

Wolfgang Amadeus Mozart, REQUIEM KV 626



1. Introito

Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis; Te decet hymnus Deus in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem: exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet.

Dona loro eterno riposo, o Signore, e splenda ad essi la luce perpetua. A Te si deve lode, o Dio, in Sion, a Te si sciolga il voto in Gerusalemme: a Te, che ascolti la preghiera, viene ogni mortale.

2. Kyrie eleison - Signore, piet 

Sequenza

3. Dies irae

Dies irae, dies illa solvet saeculum in favilla, teste David cum Sybilla.

Quantus tremor est futurus, quando iudex est venturus, cuncta stricte discussurus.

Giorno dell'ira, quel giorno che dissolver  il mondo terreno in cenere come annunciato da Davide e dalla Sibilla.

Quanto terrore verr  quando il giudice giunger  a giudicare severamente ogni cosa.



4. Tuba mirum

Tuba mirum spargens sonum per sepulchra regionum, coget omnes ante thronum.

Mors stupebit et natura, cum resurget creatura, judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur, in quo totum continetur, unde mundus judicetur.

Judex ergo cum sedebit, quidquid latet apparebit, nil inultum remanebit.

Quid sum miser tunc dicturus, quem patronum rogaturus, cum vix justus sit securus.

La tromba diffondendo un suono mirabile tra i sepolcri del mondo spingerà tutti davanti al trono.

La Morte e la Natura si stupiranno quando risorgerà ogni creatura per rispondere al giudice.

Sarà presentato il libro scritto nel quale è contenuto tutto, dal quale si giudicherà il mondo.

E dunque quando il giudice si siederà, ogni cosa nascosta sarà svelata, niente rimarrà invendicato.

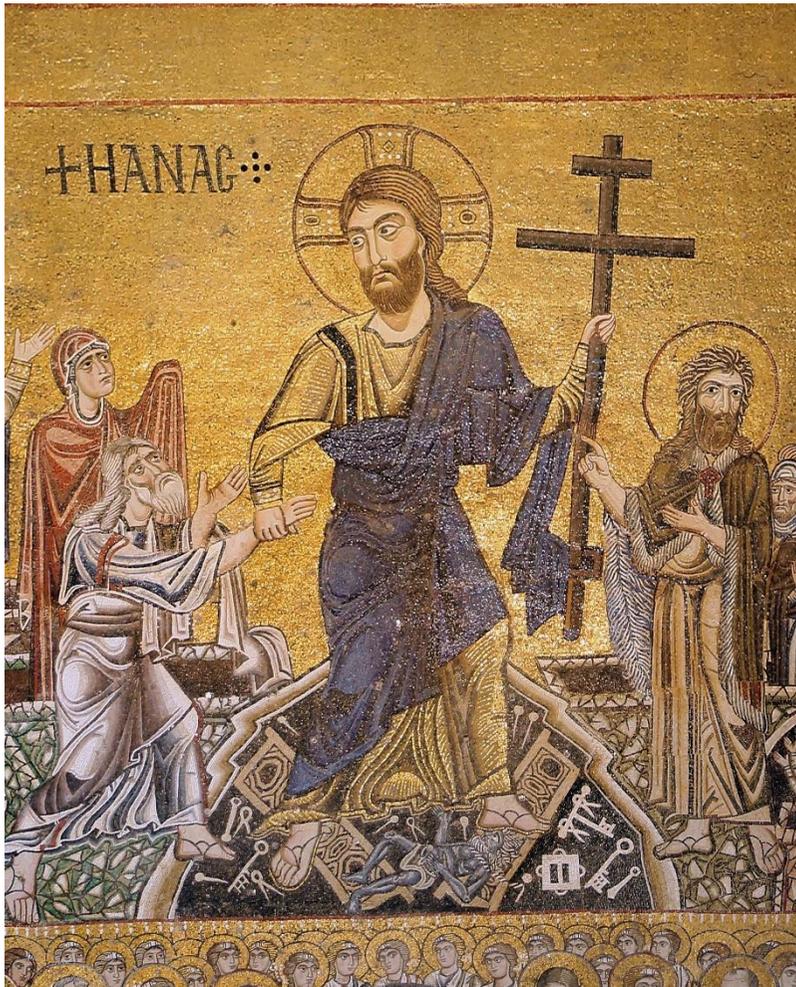
In quel momento che potrò dire io, misero, chi chiamerò a difendermi, quando a malapena il giusto potrà dirsi al sicuro?



5. Rex tremendae

Rex tremendae majestatis, qui salvandos salvas gratis, salva me, fons pietatis.

Re di tremendo potere, tu che salvi per grazia chi è da salvare, salva me, fonte di pietà.



6. Recordare

Recordare, Jesu pie, quod sum causa tuae viae ne me perdas illa die.

Quaerens me, sedisti lassus, redemisti Crucem passus: tantus labor non sit cassus.

Iuste iudex ultionis, donum fac remissionis ante diem rationis. Ingemisco, tamquam reus, culpa rubet vultus meus supplicanti parce, Deus.

Qui Mariam absolvisti, et latronem exaudisti, mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae, sed tu bonus fac benigne, ne perenni cremer igne.

Inter oves locum praesta, et ab haedis me sequestra, statuens in parte dextra.

Ricorda, o pio Gesù, che io sono la causa del tuo viaggio; non lasciare che quel giorno io sia perduto.

Cercandomi ti sedesti stanco, mi hai redento con il supplizio della Croce: che tanto sforzo non sia vano!

Giusto giudice di retribuzione, concedi il dono del perdono prima del giorno della resa dei conti.

Comincio a gemere come un colpevole, per la colpa è rosso il mio volto; risparmia chi ti supplica, o Dio.

Tu che perdonasti Maria di Magdala, tu che esaudisti il buon ladrone, anche a me hai dato speranza.

Le mie preghiere non sono degne; ma tu, buon Dio, con benignità fa' che io non sia arso dal fuoco eterno.

Assicurami un posto fra le pecorelle, e tienimi lontano dai caproni, ponendomi alla tua destra.

7. Confutatis

Confutatis maledictis,
flammis acribus addictis,
voca me cum benedictis.
Oro supplex et acclinis,
cor contritum quasi cinis:
gere curam mei finis.

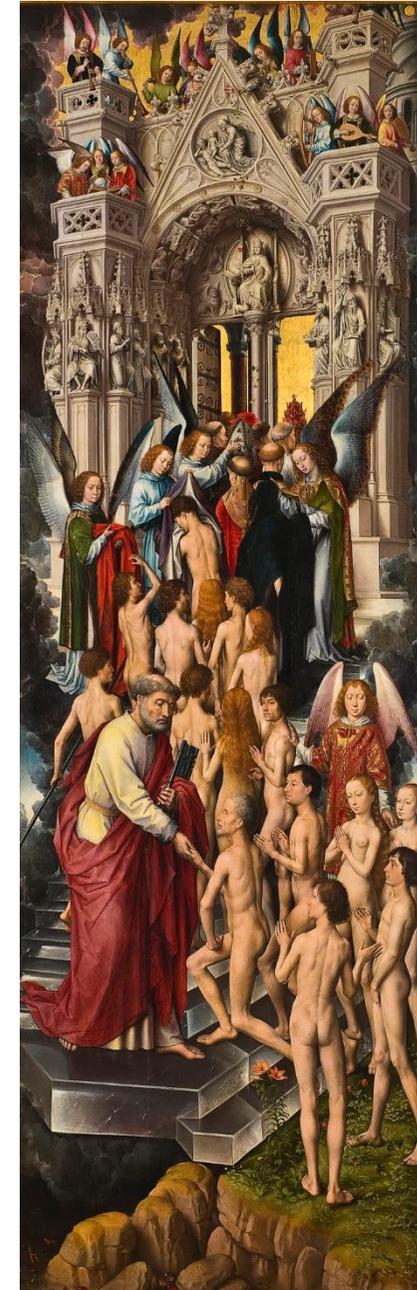
*Una volta smascherati i malvagi,
condannati alle fiamme feroci,
chiamami tra i benedetti.
Prego suplice e in ginocchio,
il cuore contrito, come ridotto a
cenere:
prenditi cura del mio destino.*



8. Lacrimosa

Lacrimosa dies illa,
qua resurget ex favilla,
judicandus homo reus.
Huic ergo parce, Deus:
pie Jesu Domine,
dona eis requiem.

*Giorno di lacrime, quello,
quando risorgerà dalla cenere,
il peccatore per essere
giudicato.
Perdonalo, o Dio:
misericordioso Signore Gesù,
dona a loro la pace.*



Offertorio

9. Domine Jesu

Domine, Jesu Christe, Rex gloriae, libera animas omnium fidelium defunctorum de poenis inferni, et de profundo lacu. Libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas Tartarus, ne cadant in obscurum: sed signifer sanctus Michael repraesentet eas in lucem sanctam, quam olim Abrahae promisisti et semini eius.

O Signore Gesù Cristo, Re di Gloria, libera le anime di tutti i fedeli defunti dalle pene dell'inferno e dal profondo abisso: liberale dalle fauci del leone affinché non le inghiotta il Tartaro e non cadano nell'oscurità: ma il vessillifero San Michele le riporti alla santa luce che un giorno promettesti ad Abramo e alla sua discendenza.



10. Hostias

Hostias et preces tibi Domine, laudis offerimus: tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus; fac eas, Domine, de morte transire ad vitam, quam olim Abrahae promisisti et semini eius.

Sacrifici e preghiere in tua lode ti offriamo, o Signore: tu accettali per quelle anime che oggi ricordiamo: fa' che possano passare dalla morte alla vita eterna, come promettesti ad Abramo ed alla sua discendenza.



11. Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth.

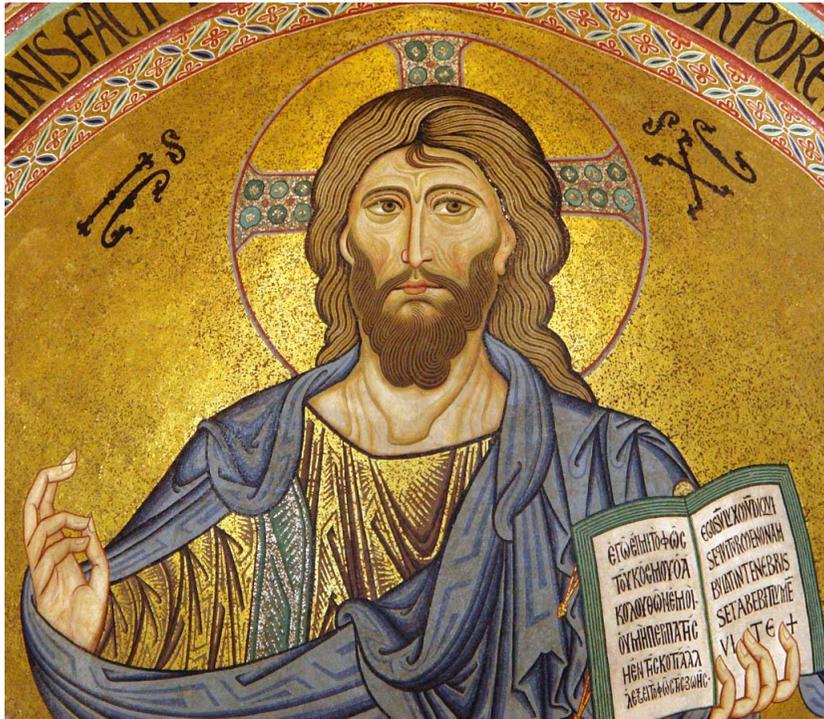
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Santo, santo, santo il Signore Dio degli eserciti.

I cieli e la terra sono pieni della tua gloria.

Osanna nell'alto dei cieli.



12. Benedictus

Benedictus qui venit in nomine Domini.

Hosanna in excelsis.

Benedetto Colui che viene nel nome del Signore.

Osanna nell'alto dei cieli.



13. Agnus Dei

Agnus Dei qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam.

Agnus Dei qui tollis peccata mundi, dona eis requiem.

Agnus Dei qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam.

Agnello di Dio che togli i peccati del mondo, dona loro il riposo eterno.

Agnello di Dio che togli i peccati del mondo, dona loro il riposo.

Agnello di Dio che togli i peccati del mondo, dona loro l'eterno riposo.



14. Lux aeterna (Communio)

Lux aeterna luceat eis, Domine, cum sanctis tuis in aeternum quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis, cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

La luce eterna splenda ad essi, o Signore, con i tuoi santi in eterno poiché tu sei misericordioso.

L'eterno riposo dona loro, o Signore, e splenda ad essi la luce perpetua con i tuoi santi in eterno poiché tu sei misericordioso.

